Journal of Wuhan Polytechnic

新形势下高职旅管专业日语教学应对策略研究

袁　红[1],千葉瑛里[2]

(1.武汉职业技术学院　旅游与航空服务学院,湖北　武汉　430074;
2.武汉职业技术学院　外语外贸学院,湖北　武汉　430074)

摘　要:新旅游时代的到来与中日旅游市场的繁荣对从业人员的外语能力提出了新要求,同时新生代学生对日本文化认同也有了转变。在这一形势下,高质高效地完成旅游管理专业日语教学,培养适应市场需求的专业人才,成为当前高职院校的重要课题。以近年日语教学实践与实证研究为基础,归纳总结了旅游管理专业日语课程在目标定位,教学内容安排,外语教学法运用等方面的教学经验,旨在为教授同类课程的教师所借鉴,同时也为新形势下高职院校旅游管理专业的建设提供参考。

关键词:高职院校;旅游管理;日语教学

中图分类号:H36　　**文献标识码:**A　　**文章编号:**1671-931X(2019)03-0077-03

一、高职旅游管理专业外语教学面对的新形势

(一)新旅游时代对从业人员外语能力的要求

文化和旅游部的组建是我国文化旅游产业发展的重要节点,中国旅游业亦迎来了一个崭新的时代。新旅游时代的重要特征之一就是入境旅游日渐成熟,出境旅游方兴未艾,并呈现出直线上升的趋势。而中日旅游市场因地理优势与文化同源,更是往来频繁。从中国旅游研究院发布的数据可以看到,2013-2017 五年间,中国和日本的互访人数从 2013 年的 471 万人次增长到 2017 年的 1061 万人次,年均增长 22.5%,总人数高达 3738 万人次。中日旅游市场的繁荣对旅游从业人员的外语能力提出了新要求,也给高职院校旅游管理专业指明了发展方向。

新旅游时代,旅游管理专业学生应具备良好的中文语言基础、较高的专业能力,还应掌握日语等小语种,这样才能更好地适应目前市场的需求。许多高职院校捕捉到社会需求热点,在旅游管理专业开设了日语课程,但由于该课程的特殊性给教师与学生都带来了一定困难,采用适应新形势下的教学模式势在必行。

(二)旅游管理专业学生对日本文化认同的转变

20 世纪 70 年代中日邦交正常化至今的近五十年间,虽然有众所周知的历史遗留问题,但中日两国关系的基调一直是加强友好与合作,民间交流也十分频繁[1]。特别是随着互联网的发展与世界地球村的形成,当代大学生对日本有了相对全面的认识,其认知更是趋向于较为全面与客观;另一方面,日本整洁的街道,严谨礼貌的国民,周到体贴的服务以及传统与现代完美融合于一体的独特文化,使得中国大学生对日本的好感度大大提升。

笔者分别从教于武汉职业技术学院旅游学院与

收稿日期:2019-04-02

基金项目:湖北省教育科学"十二五"规划重点课题"产业转型背景下的湖北高职旅游管理专业发展研究"(项目编号:2014A146)。

作者简介:袁红(1969-),女,河南西峡人,武汉职业技术学院旅游与航空服务学院教授,研究方向:旅游教育、旅游文化;千葉瑛里(1993-),女,日本宫城县人,武汉职业技术学院外语外贸学院外籍教师,研究方向:日语教育。

(C)1994-2019 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved.　http://www.cnki.net

外语学院，就学习日语前对日本的印象这一问题，以问卷形式对外语学院日语专业的 33 名学生和旅游学院旅游管理专业 95 名学生进行了调查。调查结果表明，日语专业 100%的学生选择了非常好、好或一般，而旅游管理专业学生选择非常好、好或一般的为 86.4%，选择讨厌或非常讨厌的占 12.6%。以上调查采样对象为武汉职业技术学院日语专业及旅游管理专业的三年级学生，存在着一定的局限性，但管中窥豹，一定程度上反映了当代大学生对日本文化认同的情况。

旅游管理专业学生因其专业背景，对日好感度低于日语专业学生。但中国青年政治学院青年发展研究院卢德平博士于 2001 年所做的调查中，大学生中讨厌或非常讨厌日本的占 31%[2]。比起 17 年前这一数据，我们会发现，旅游管理专业学生对日本文化认同度大幅增强，这有利于日语教学的开展，也有利于中日旅游市场的进一步繁荣。

二、旅游管理专业日语教学存在的问题

旅游管理专业日语既区别于日语专业的日语教学，又与英语等外语专业的日语存在着差异性。目前存在的主要问题可归纳如下：

第一，课程学时少。高职旅游管理专业日语一般只开设 1 个学期，总学时数为 64 学时，是外语类专业二外学时的二分之一甚至更少。

第二，学生语言习得能力相对薄弱。旅游管理专业学生在习得语言的自觉性、自律性及领悟度等方面，远远低于外语专业学生；学生在入门阶段日语学习兴趣浓厚，但随着语法点与单词量的增多，部分学生产生厌学情绪，影响了日语教学的顺利开展。

第三，语言与专业融合难度系数大。旅游管理专业的日语在完成基础日语教学的同时，必须让学生掌握一定数量的旅游出入境常用语，并且了解日本文化与日本禁忌；对于零起步的日语习得者来着说内容过于繁杂，容易导致学生产生厌倦甚至弃学的不良情绪，不利于学生语言技能的培养。另一方面，目前尚难找到针对旅游管理专业的日语教材，不利于教学活动的开展。

三、新形势下旅游管理专业日语教学的应对策略

针对旅游管理专业日语教学特点，结合近年教学实践，对新形势下该课程的教学应对策略建议如下：

(一)准确定位课程目标

在开始教授日语知识之前，必须准确定位该课程的教学目标。以武汉职业技术学院旅游管理专业为例，该课程安排于第五学期，学时为 64 学时。实践表明，基本能够完成假名与发音、名词与名词谓语句、日语动词与动词谓语句、日语形容词、形容动词与主谓谓语句(表示能力、喜好、情感等)等四部分的教学内容。学生完成学习任务后能够轻松自主学习日语，为今后工作需要及进一步学习打下良好基础。准确定位课程目标并在学习开始时告知学生，能够激发学生学习日语的兴趣并保持学习语言的热情。笔者认为该课程目标应定位如下：第一，完成入门阶段的学习，学生具备使用网络等手段自主学习能力。第二，掌握基础日语会话并能把所学语言知识运用于今后的旅游工作中。第三，了解中日文化异同，具备跨文化交际能力，能够胜任中日旅游产品设计、一线领队等工作。

(二)合理安排教学内容

充分考虑高职院校学生特点及旅游管理专业学生的就业需求，科学合理地安排教学内容，才能达到该课程的教学目标。目前鲜有专门为旅游管理专业学生编制的日语教材，如何将旅游出入境专业词汇、日本文化合理纳入教学之中，必须认真思考。

1.结合高职学生学习特点，适当调整教授顺序

在日语发音阶段，大部分日语教师习惯按照先假名再单词声调(即日语单词音型)的顺序组织教学活动，这会导致学生感觉刚完成一个艰难的学习任务后又遇到了更困难的模块。通过教学实证，笔者认为在完成五十音图第一行假名的教学任务后，以第一行假名为例即可开始日语单词声调的教学，然后进行第二行假名的书写及发音教学，再以第二行假名为例巩固加强对日语单词声调的记忆。按这样的顺序组织教学活动，能够使学生掌握五十音图的同时，对其后的初级教学难点-日语单词声调亦熟记于心，帮助学生克服畏难情绪。

2.适应旅游管理专业学生的就业需要，有机融合日本文化于日常教学

中日跨文化交际能力是设计旅游产品、从事一线导游领队工作的刚需。旅游管理专业学生虽然通过《客源国概况》等课程对日本文化有所了解，但掌握目的国语言之后，对其文化的认知会更加广泛与深入。教师应尝试将日本文化有机融合于日常教学中，原因有二：一是由于每一种语言都承载着特定的文化内涵，只有理解了文化，才能更好地学习运用语言；二是日语学习，对于学业较重且自主学习能力不高的高职学生来说，每周学习任务过于密集，会导致部分学生觉得吃力而失去学习兴趣，落入教与学两难的窘境。教师可在每周有计划地安排 1 个学时的日本文化专题讲座，稀释语言学习密度，提高学生学习日语的兴趣，调节课堂气氛。

笔者在十六周的教学任务中安排了相扑、艺伎、茶道、花道等日本传统文化讲座，也插入了日本影视、时尚、音乐等流行文化专题，收到了良好的教学效果。在前面所述的问卷调查中，武汉职业技术学院旅游管理专业三年级 95 名学生，学习日语前有 12.6%即 12 名学生选择了讨厌或非常讨厌日本。在

(C)1994-2019 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www.cnki.net

问卷的“学习日语及日本文化后，对日本印象的变化”一题中，这 12 名学生中的 11 人选择了“变好”，改变了对日本的歧视态度。如此看来，在日语教学中有机融入日本文化，引导学生习得语言的同时，能够培养他们客观认知他民族、异文化的能力，成为优秀的旅游人才。

（三）灵活运用外语教学法

一般来说，日语的教学方法主要沿用传统的外语教学法，可归纳为以下五种：第一是翻译法，即以本国语言去翻译解释外语；第二是直接法，即直接用外语进行授课；第三是口语法，以口头训练和练习优先；第四是功能法，即假设实际生活情境，让学生考虑如何运用外语交流沟通。第五是认知法，即先让学生有意识地系统学习外语的知识和规则，理解之后再进行运用[3]。旅游管理专业的日语属于基础日语教学，除第二种直接法运用较少外，笔者交叉使用了以上教学方法。

对于第一种翻译法，笔者认为教学时在汉日互译之外，还可选择性地使用第三国语言–英语。比如“导游”一词，可先让学生用英语译为“tour guide”，然后教师把日语”导游“的发音讲给学生“ツアーガイド”。多次发音让学生辨别，原来日语中的“导游”一词源自于英语。日语单词一部分来自于汉语，一部分是源自于英语的外来语。因此日语单词的记忆对于有英语基础的中国习得者来说，就变成一件易于记忆、也可以说是一件有趣的事情。引导学生在中、日、英三种语言中找出类似单词，会提高学生的学习热情。

第三口语法和第四功能法可结合运用于出入境相关词汇句型的教学中。教师可准备日本出入境卡，设置检疫、海关、行李提取等场景，让学生扮演领队，学习日本出入境时领队工作流程及相关专业词汇的日语说法。

以上这几种教学方法皆属于最传统最直接的教学方法，是外语教师在长期教学实践中创造的具有中国特色的日语教学方法，正由于这是成人习得外语的最基本教学方式，时至今日，依然是高职院校日语教学的基础与根本[4]。而在完成 52~56 个学时的入门日语教学后，教师可尝试使用任务型教学法和本世纪初风靡全球的翻转课堂[5]，让学生用日语完成并展示导游欢迎辞和欢送辞等任务模块。

（四）适时邀请外籍教师共同授课

外籍教师具有本族语者的天然优势，作为活的语言和文化，给学生带来了鲜活的日语环境。在日语教学中，外教一般不承担教学任务。但在学生日语课业结束前，有效利用外籍教师资源，适时邀请外籍教师与中国教师共同授课，会收到良好的教学效果。近三年的日语教学实践中，笔者邀请外籍教师一起完成《日本与日本人生活》《中国大学与日本大学的异同》《印象中的中国与生活中的武汉》等讲座，学生反应热烈，课堂气氛十分活跃。之所以收到这样的教学效果，原因有如下几点。

其一，此时的学生已经能够熟练运用日常问候，听懂一些基础会话，如在课堂上引进真正的语言交际样本，并让学生发现自己能够运用教科书上的符号与之沟通交流时，能迅速提高他们的自信心与获得感，有效激励学生就业后开口讲日语的勇气。其二，中国教师在这 2 个学时的授课过程中，熟练承担翻译任务，真正以身示范，让学生感受外语语言工作者的魅力，引导学生认识到日语课程即将结业但外语学习刚刚起步，鼓励他们继续深入学习，不断提升日语水平。其三，外籍教师多为刚从日本大学毕业、与学生年纪相仿的年轻老师，这样的交流使教室成为两国青年人进行跨文化交际的桥梁，能够促进相互间的了解与文化认同。

四、结语

经过实践探索与教学研究，高职院校旅游管理专业的日语教学有了一定程度的发展。但由于该课程的特殊性，要求教师应精通日语、熟悉日本文化并熟练掌握各项旅游业务的“双师型”教师，高职院校应加大师资队伍的建设力度。另一方面，适用于旅游管理专业的日语教学的教材较少，相关教师在教学实践中应注重提炼成果，编排适合校情、学情的旅游管理专业日语教材，为中日旅游市场培养并输送优秀的专业人才。

参考文献：

[1] 陈生洛.中国大学生对日本的看法[J].青年研究，2003，(11)：22–29.

[2] 卢德平.北京大学生眼中的日本[J].中国青年研究，2002，(02)：53–56.

[3] 朱棠.二外日语教学法探究[J].宁波大学学报(教育科学版)，2009，(01)：103–107.

[4] 赵灿.日语条件句习得研究[D].哈尔滨：黑龙江大学，2010.

[5] 杨苒苒. 任务型教学法与翻转课堂相结合在大学英语课堂的运用[C].外语教育与翻译发展创新研究(第五卷)，2016，(5).

[责任编辑：向　丽]

（下转第 83 页）

(C)1994-2019 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved.　http://www.cnki.net

er vocational colleges can learn from high-quality creative talents.

Key words: cultural and creative industries; literary literacy education; creative writing

（上接第 79 页）

Teaching Japanese for Tourism Management Major in Higher Vocational Colleges under the New Situation

YUAN Hong, CHIBA Eli
（School of Tourism and Airline Service, Wuahn Polytechnic,Wuhan430074,China）

Abstract: The arrival of the new tourism era and the prosperity of the Sino-Japanese tourism market have put forward new requirements for the foreign language ability of the practitioners. At the same time, the new generation students have also changed their Japanese cultural identity. Under this situation, it is an important topic for higher vocational colleges to complete the second-level Japanese language teaching of tourism management and cultivate professional talents that meet the needs of the market. Based on the practice and empirical research of Japanese language teaching in recent years, this paper summarizes the teaching experience of the second foreign language course of tourism management in terms of goal orientation, teaching content arrangement, and application of foreign language teaching method. It is also a reference for the construction of tourism management majors in higher vocational colleges under the new situation.

Key words: higher vocational colleges; tourism management; Japanese teaching

(C)1994-2019 China Academic Journal Electronic Publishing House. All rights reserved. http://www.cnki.net